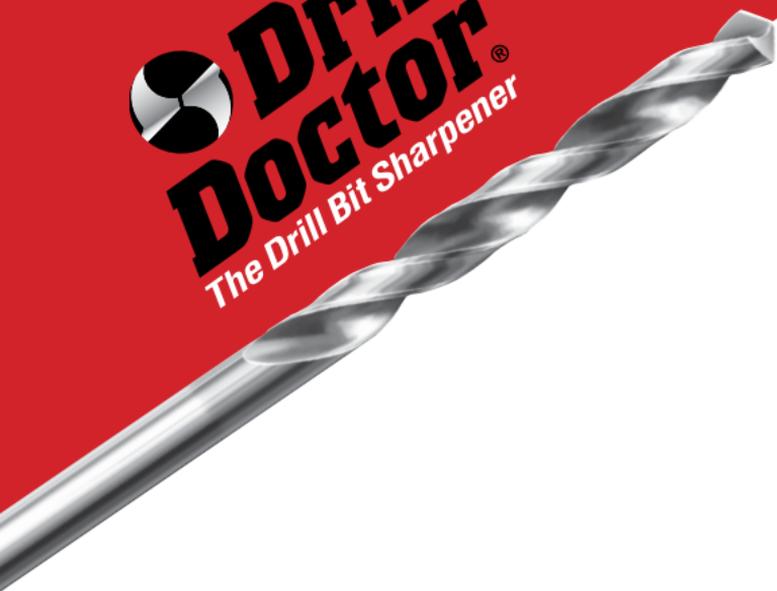


 **Drill
Doctor**[®]
The Drill Bit Sharpener



350X

Mode d'emploi

⚠ CAUTION! To reduce the risk of injury, the user must read and understand this instruction manual before using product. Save these instructions for future reference.

⚠ PRECAUCIÓN! Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y entender este manual de instrucciones antes de usar el producto. Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

⚠ ATTENTION! Afin d'éviter tout risque de blessure, l'utilisateur doit lire et bien appréhender les consignes de ce mode d'emploi avant l'utilisation de l'appareil. Conserver ce mode d'emploi durant toute la durée de vie de l'appareil.

Garantía del Drill Doctor®

Su Drill Doctor cuenta con garantía contra defectos de fabricación o diseño durante un año a partir de la fecha de compra. Si su Drill Doctor no funciona o si se produce algún problema de funcionamiento, consulte al Servicio técnico de Drill Doctor en los siguientes teléfonos:

En Norteamérica: 1-800-418-1439
(Puede llamar entre las 8 de la mañana y las 3:30 de la tarde, hora del Pacífico.)

Fuera de Norteamérica: +32 (0)2 521 47 49

No devuelva este producto a la tienda donde lo compró. No intente realizar ninguna reparación ni trabajo de mantenimiento que no haya sido sugerido por un Representante del Servicio Técnico (TSR) de Drill Doctor. Durante el período de garantía, Drill Doctor podrá, a su criterio, reparar o reemplazar este producto sin ningún costo y reembolsar los costos postales o de envío, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

1. Se entregue una copia del comprobante de compra.
2. El producto haya sido utilizado con los objetivos que se describen en las instrucciones de funcionamiento y no haya sido sometido a ningún tipo de maltrato ni uso inapropiado.
3. El producto no haya sido desarmado ni se haya intentado realizar ningún tipo de mantenimiento o reparación que no hubiese sido sugerido por un Representante del Servicio Técnico (TSR) de Drill Doctor.
4. El número de Autorización para Devolución de Productos (No. de RGA) (asignado por el Representante del Servicio Técnico de Drill Doctor) se encuentre escrito en la etiqueta de envío. Asegúrese de empacar los productos de manera tal de eliminar la posibilidad de que se produzcan mayores daños durante el traslado. Realice el envío mediante un transportista que permita rastrear el material y contrate un seguro adecuado para el mismo.

No se aceptan envíos contra reembolso (COD). Los cargos por envíos no aprobados no serán reembolsados.

Complete y devuelva por correo el registro de la garantía. También puede realizar el registro (en EE.UU. y Canadá) en línea en: www.DrillDoctor.com

Favor de completar la siguiente para sus archivos.

Drill Doctor® Modelo No. _____

Fecha de compra: _____ / _____ / _____

Comprado de: _____

Contents

Règles générales de sécurité	53
Les composants de l'affûteuse <i>Drill Doctor</i> ®	63
Les forets de base.....	64
Géométrie du foret.....	64
L'affûtage de <i>Drill Doctor</i> ®	65
Alignement du foret.....	65
Affûtage du foret.....	66
Comment savoir si un foret est bien affûté	67
Affûtage de forets de longueurs et de diamètres différents	69
Alignement et affûtage des forets à béton	70
Questions et réponses.....	71
Entretien de l'affûteuse <i>Drill Doctor</i> ®	74
Accessoires.....	77
Garantie	78

Traduction des Instructions D'origine

Merci

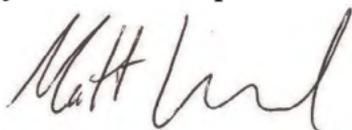
...d'avoir acheté une affûteuse **Drill Doctor**[®]. Elle deviendra un outil précieux parce que vos forêts seront dorénavant toujours affûtées, avant, pendant et à la fin des travaux.

En tant que président de cette entreprise, je suis très fier de la qualité de nos produits tout comme des gens extraordinaires chez **Drill Doctor**[®] qui les conçoivent et les fabriquent. Si vous avez des questions à propos de votre affûteuse **Drill Doctor**[®] ou si vous avez besoin d'aide, veuillez communiquer avec nous. Un de nos agents du service à la clientèle se fera un plaisir de vous répondre. Nous assurons nous-mêmes le soutien technique des produits que nous fabriquons!

Utilisez ce mode d'emploi pour apprendre rapidement et facilement comment fonctionne votre affûteuse **Drill Doctor**[®]. Je vous invite également à visiter notre site Web à l'adresse **www.DrillDoctor.com**. Vous y trouverez :

- Des démonstrations de toutes les opérations de l'affûteuse avec les images et les sons d'un affûtage de forêt réussi
- Des exemplaires téléchargeables du mode d'emploi
- L'enregistrement de la garantie
- Les numéros de téléphone du service à la clientèle de Drill Doctor et des contacts

Une fois de plus, merci d'avoir acheté une **Drill Doctor**[®]. Je vous invite à profiter de sa commodité et de sa qualité.



Matt Bernard
Président, **Drill Doctor**[®]

Règles générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT! Lire et comprendre toutes les instructions. Le non-respect des instructions ci-dessous peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Le terme « outil électrique » utilisé dans tous les avertissements ci-inclus fait référence à votre outil électrique à cordon d'alimentation.



⚠ AVERTISSEMENT! RISQUE D'ÉTOUFFEMENT!

Pièces de petite taille – Non recommandé aux enfants de moins de 3 ans.

Installation/Assemblage

Déballer soigneusement l'outil électrique et le placer sur la table. Vérifier qu'il n'a subi aucun dommage lors de la livraison. Vérifier tous les matériaux d'emballage pour s'assurer que toutes les pièces sont présentes. Consulter la section de ce Guide de l'utilisateur consacrée au diagramme d'identification des pièces.

Le **Drill Doctor**[®] est entièrement assemblé et ne nécessite qu'un montage sécurisé sur votre établi.

⚠ AVERTISSEMENT! Brancher l'outil à une prise correctement alimentée (115 V ou 230 V, selon le cas) pour éviter tout risque de décharge électrique.

1. Sécurité du lieu de travail:

- a) Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée. Une aire de travail encombrée ou mal éclairée augmente les risques d'accident.
- b) Ne pas utiliser d'outils électriques dans un environnement explosif, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les émanations.
- c) Tenir à distance enfants et spectateurs pendant l'utilisation d'un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil. Ne laisser aucune personne non impliquée dans la tâche toucher l'outil ou le cordon d'alimentation.
- d) S'assurer que l'atelier ne présente pas de danger pour les enfants en utilisant des cadenas, des interrupteurs principaux ou en retirant les clés de démarrage.
- e) Fixer cet outil solidement à votre établi lors de son utilisation.

2. Sécurité électrique :

⚠ DANGER! Une décharge électrique peut tuer ! Lire, comprendre et suivre TOUTES les instructions de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT! Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à d'autres conditions humides. Le risque de décharge électrique est plus élevé si de l'eau pénètre dans un outil électrique.

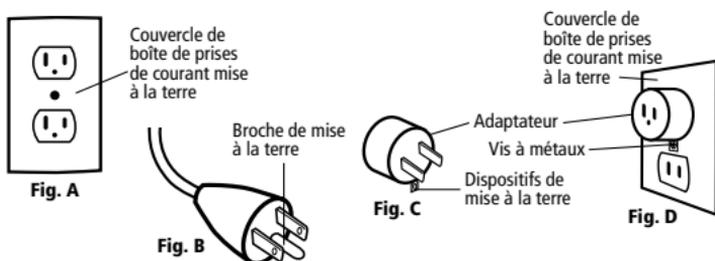


- a) La fiche de l'outil électrique doit correspondre avec la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches adaptatrices avec des outils électriques mis à la terre (masse). Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent les risques d'électrocution.
- b) Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique est plus élevé si votre corps est relié à la terre ou à la masse.
- c) Manipuler avec soin le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le cordon d'alimentation à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement. Le risque de décharge électrique est plus élevé si le cordon d'alimentation est endommagé ou entortillé.
- d) Utiliser une rallonge appropriée. Utiliser uniquement des rallonges à trois fils disposant de fiches à trois broches, ainsi que des prises à trois trous pouvant accueillir la fiche de l'outil électrique. S'assurer que la rallonge est en bon état. Lorsqu'une rallonge est utilisée, veiller à utiliser un calibre suffisamment élevé pour assurer le transport du courant nécessaire au fonctionnement de l'appareil. Utiliser des rallonges spécifiques pour une utilisation en extérieur lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur.
- e) Débrancher les outils. Toujours débrancher votre outil électrique lors du nettoyage, de l'inspection ou du changement d'accessoires. Débrancher l'outil de la source d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne jamais toucher les composants internes de l'affûteuse lorsqu'elle est en marche ou branchée. La meule rotative en diamant peut causer des blessures.

- f) Instructions de mise à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre permet un cheminement de moindre résistance pour le courant électrique afin de réduire le risque de décharge électrique. Cet outil électrique est équipé d'un cordon d'alimentation comprenant un conducteur de mise à la terre ainsi que d'une fiche de mise à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie. La fiche doit être branchée sur une prise de courant correspondante, installée et mise à la terre conformément à tous les codes et à toutes les ordonnances. Un branchement incorrect du conducteur de mise à la terre n'est pas correctement peut provoquer un risque de décharge électrique. Le conducteur avec isolation et dont la surface externe est verte avec ou sans bandes jaunes est le conducteur de mise à la terre. S'il est nécessaire de réparer ou de remplacer le cordon d'alimentation ou la fiche, ne pas brancher le conducteur de mise à la terre à la borne sous tension. Vérifier auprès d'un électricien qualifié ou du personnel de service en cas de problème de compréhension des instructions de mise à la terre ou de doute quant à la mise à la terre correcte de l'outil. Immédiatement réparer ou remplacer tout cordond'alimentation endommagé ou usé.
- g) Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur. Le risque de décharge électrique diminue avec une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.

États-Unis seulement

Cet outil est conçu pour une utilisation sur un circuit ayant une prise murale ressemblant à celle montrée dans la Figure A ci-dessous. Elle est dotée d'une prise de mise à la terre ressemblant à celle de la Figure B ci-dessous. Un adaptateur temporaire, ressemblant à celui montré dans les figures C et D ci-dessous, peut être utilisé pour brancher cette prise mâle dans la prise à deux broches tel qu'illustré à la Figure D lorsqu'une prise murale correctement mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire doit être utilisé seulement jusqu'à ce qu'une prise murale mise à la terre soit installée par un électricien qualifié. Les languettes rigides de couleur verte et autres dispositifs semblables, ressortant de l'adaptateur doivent être branchés à une mise à la terre permanente telle qu'une boîte de prises de courant correctement mise à la terre.



3. Sécurité personnelle:

Les opérations d'affûtage peuvent créer des étincelles brûlantes, des débris métalliques, des bruits importants et de la poussière.

- Rester vigilant, surveiller ses gestes et faire preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures corporelles.
- Utiliser un équipement de protection individuelle (EPI). Toujours porter des lunettes de protection. Un équipement de sécurité comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive, utilisé selon le travail à accomplir, permet de diminuer le risque de blessures corporelles.
- Utiliser une protection auditive durant l'utilisation. **Drill Doctor®** peut générer des bruits allant jusqu'à 90 dB (A) lors de l'utilisation.



- d) Éviter les démarrages accidentels. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de relier l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, ou de ramasser ou transporter l'outil. Transporter les outils électriques le doigt placé sur l'interrupteur, ainsi que brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position Marche augmente les risques d'accident.
- e) Retirer toute clé de réglage ou clé standard avant de démarrer l'outil. Une clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- f) Ne pas se pencher excessivement. Maintenir son équilibre à chaque instant. Cela assure une meilleure maîtrise de l'outil électrique en cas de situations imprévues. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé.
- g) S'habiller adéquatement. Porter des vêtements de protection fermés et non inflammables. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.
- h) Fixer la pièce. Utiliser des fixations ou un étau pour retenir la pièce lorsque cela est possible. Cela est plus sécuritaire que d'utiliser la main et permet d'utiliser les deux mains pour faire fonctionner l'outil.

4. Utilisation et entretien d'un outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT! Utiliser les accessoires recommandés. Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les abrasifs, les forets, etc., en accord avec ces instructions, et en tenant compte des conditions de travail et du travail à accomplir. L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

⚠ ATTENTION! Garder les outils électriques et l'aire de travail propres pour des performances et une sécurité optimales. Ne pas laisser les débris d'affûtage s'accumuler sur ou autour de l'outil. Les débris métalliques de petite taille accumulés lors de l'affûtage peuvent être brûlants et représenter un danger d'incendie si la machine ou la zone de travail ne sont pas correctement nettoyées et maintenues. L'accumulation de débris d'affûtage peut aussi raccourcir la durée de vie de l'outil et causer une usure prématurée de certains composants. Si des débris d'affûtage se sont accumulés, ne pas les mettre directement à la poubelle sans avoir d'abord vérifié qu'ils ont entièrement refroidi et ne présentent aucune chaleur. L'élimination incorrecte de débris accumulés lors de l'affûtage peut représenter un risque d'incendie. Ne pas collecter de débris d'affûtage durant l'affûtage. Cela multiplie le risque d'augmentation de la chaleur parmi les débris et ainsi le risque d'incendie.

- a) Ne pas forcer l'outil électrique ou l'accessoire. Utiliser l'outil électrique qui correspond à l'utilisation prévue. Ne pas forcer les petits outils à accomplir un travail prévu pour un outil plus résistant. L'outil électrique adapté effectue un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) Utiliser l'outil approprié. Ne pas forcer un outil ou un accessoire à accomplir un travail pour lequel il n'a pas été conçu.
- c) Ne pas utiliser un outil électrique s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur. Un outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
- d) Ne jamais laisser un outil en marche sans surveillance: toujours l'éteindre. Ne pas laisser l'outil tant qu'il n'est pas complètement arrêté.
- e) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- f) Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants, et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique ou les présentes instructions d'utiliser ce dernier. Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
- g) Entretenir les outils électriques. Inspecter l'outil à la recherche de pièces mobiles mal alignées ou coincées, de pièces brisées ou de toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser. Maintenir l'outil sec, propre et exempt d'huile et de graisse. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- h) Maintenir les dispositifs de protection en place et en état de fonctionnement. Un dispositif de protection endommagé, ou toute autre pièce endommagée, doit être réparé ou remplacé adéquatement par un centre de réparation autorisé à moins d'un avis contraire indiqué dans le présent mode d'emploi.
- i) Ne jamais se tenir sur l'outil électrique. Des blessures graves peuvent être occasionnées si l'outil se renverse et que vous entrez accidentellement en contact avec l'arête d'affûtage.
- j) Inspecter les pièces endommagées. Si un dispositif de protection ou toute autre pièce sont endommagés, ils devront être soigneusement inspectés avant toute utilisation ultérieure de l'outil afin d'assurer un fonctionnement adéquat selon sa fonction prévue. Inspecter l'outil à la recherche de pièces mobiles mal alignées, de pièces mobiles coincées, de pièces brisées, de montage et de toute autre condition

susceptible de nuire à son bon fonctionnement. Un dispositif de protection endommagé, ou toute autre pièce endommagée, doit être réparé ou remplacé adéquatement par un centre de réparation autorisé à moins d'un avis contraire indiqué dans le présent mode d'emploi. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de réparation autorisé. Ne pas utiliser l'outil s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur. Ne pas utiliser l'outil si la meule est endommagée. Utiliser uniquement des meules recommandées par **Drill Doctor®**.

5. Réparation

- a) Confier la réparation de l'outil à un réparateur qualifié et utiliser des pièces de rechange identiques uniquement. La sécurité de l'outil électrique est ainsi préservée.

Pour le service en États-Unis, communiquez avec :

Darex, LLC

210 E Hersey St
Ashland OR 97520
USA

Téléphone : 800-418-1439
Télécopieur : 541-552-1377
Courriel : techsupport2@darex.com

Pour le service en Canada, communiquez avec :

DARPRO

115-A, De Vaudreuil, Local 2
Boucherville, Québec
Canada J4B 1K7

Téléphone : 866-333-0043
Télécopieur : 450-655-0042
Courriel : info@darpro.ca

Règles de sécurité spécifiques

⚠ AVERTISSEMENT! TOUJOURS utiliser des lunettes de protection adaptées. Les lunettes optiques de tous les jours ne sont PAS des lunettes de sécurité. Utiliser également un masque facial ou antipoussière si l'opération génère de la poussière. TOUJOURS porter un équipement de protection homologué :

- protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)
- protection auditive conforme à la norme ANSI 512.6 (53.19)
- protection des voies respiratoires conforme aux normes NI-OSH/OSHA.

⚠ AVERTISSEMENT! L'utilisation de cet outil peut produire et/ou disperser de la poussière, ce qui peut provoquer des problèmes respiratoires graves et permanents ou d'autres problèmes médicaux. Toujours porter un appareil respiratoire approuvé par les normes NI-OSH/OSHA pour se protéger de la poussière. Diriger les particules dans la direction opposée au visage et au corps.

⚠ AVERTISSEMENT! Ce produit contient une substance chimique reconnue par l'État de Californie comme étant cancérigène. La

poussière créée lors du ponçage et du meulage ainsi que les composants de la machine peuvent contenir des substances chimiques reconnues par l'État de Californie comme provoquant le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres dommages liés à la reproduction.

⚠ AVERTISSEMENT! Éviter le contact prolongé avec les poussières produites par les activités de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités de construction. Porter des vêtements de protection et laver les parties du corps exposées à l'eau et au savon. Laisser pénétrer la poussière dans la bouche, dans les yeux ou sur la peau peut encourager l'absorption de substances chimiques dangereuses.

Moteur

S'assurer que votre bloc d'alimentation est compatible avec l'inscription de la plaque signalétique. 115 volts c.a. signifie que votre outil fonctionnera avec une alimentation domestique standard de 60 Hz. Ne pas utiliser d'appareils marqués c.a. avec un courant continu. Un régime nominal de 115 volts c.a./c.c. signifie que votre outil fonctionnera avec une alimentation standard 60 Hz c.a. ou c.c. Cette information figure sur la plaque signalétique. Une plus faible tension entraînera une baisse de régime, ce qui peut entraîner une surchauffe.

Rallonge Électrique

Assurez-vous que la rallonge est en bon état. Lorsque vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est d'un calibre assez élevée pour l'intensité

de courant nécessaire pour votre produit. Une rallonge avec conducteurs trop petits entraînera une chute de tension de ligne provoquant une perte de puissance et un surchauffage. La Drill Doctor® a une valeur nominale de 1,75 ampères (0,4 ampères en l'UE, 7,4 ampères au Japon). Ainsi, lorsque vous devez choisir une rallonge, veuillez privilégier des rallonges ayant les calibres suivants. En cas de doute, utiliser un calibre plus épais. Plus le numéro de calibre est petit, plus le calibre est épais.

Conservez Ces Instructions

Cordon De Calibre Minimum Fixe				
Volts	Longueur Totale Du Cordon En Pieds			
115V	0-25 (0 - 7.6m)	26-50 (7.6 - 15.2m)	51-100 (15.2 - 30.4m)	101-200 (30.4 - 60.9m)
230V	0-50 (1 - 15.2m)	51-100 (15.2 - 30.4m)	101-200 (30.4 - 60.9m)	201-300 (60.9 - 91.4m)

Ampérage		Calibre pour fil américain			
Plus que	Pas plus de				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Pas recommandé	

Directives de sécurité – Définitions

Il est important de lire et de comprendre ce mode d'emploi. Les informations qu'il contient concernent VOTRE SÉCURITÉ et visent à ÉVITER TOUT PROBLÈME. Les symboles ci-dessous aident à reconnaître cette information :

 **DANGER!** Signale un danger imminent à éviter sous peine de blessures graves, voire mortelles.

 **AVERTISSEMENT!** Signale un danger potentiel à éviter sous peine de blessures potentielles graves, voire mortelles.

 **ATTENTION!** Signale un danger potentiel à éviter sous peine de blessures potentielles mineures ou légères.

 **ATTENTION!** Utilisé sans le symbole d'avertissement de danger () indique une situation de danger potentiel à éviter sous peine de dommages matériels potentiels.

Marquages de sécurité

15,000 tours/minute 110 à 120V - 60 Hz - 1,75 A max / 0,77 A nom -ou-
220 à 230 V - 50 Hz - 0,88 A max / 0,4 A nom
CA seulement Tous les symboles électriques

Masse de l'outil incluant les pièces démontables.

Masse du DD350X : 1,979 lb = 0,898 kg

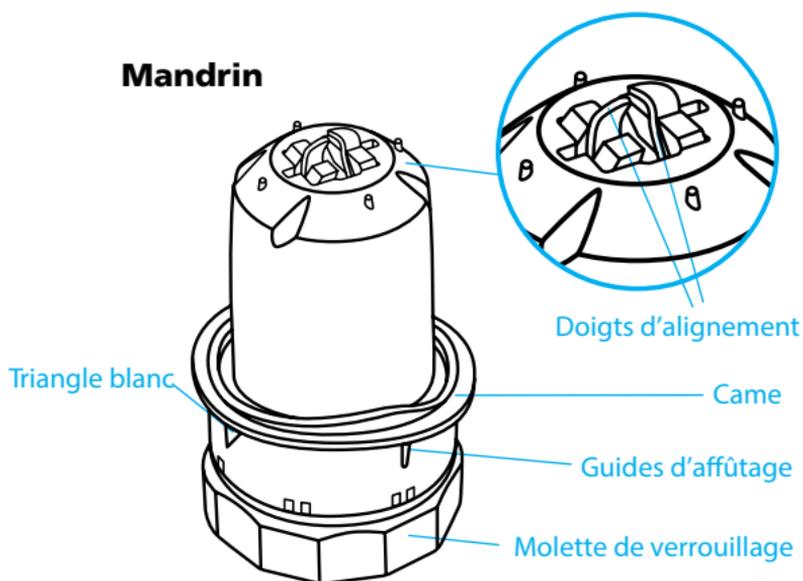
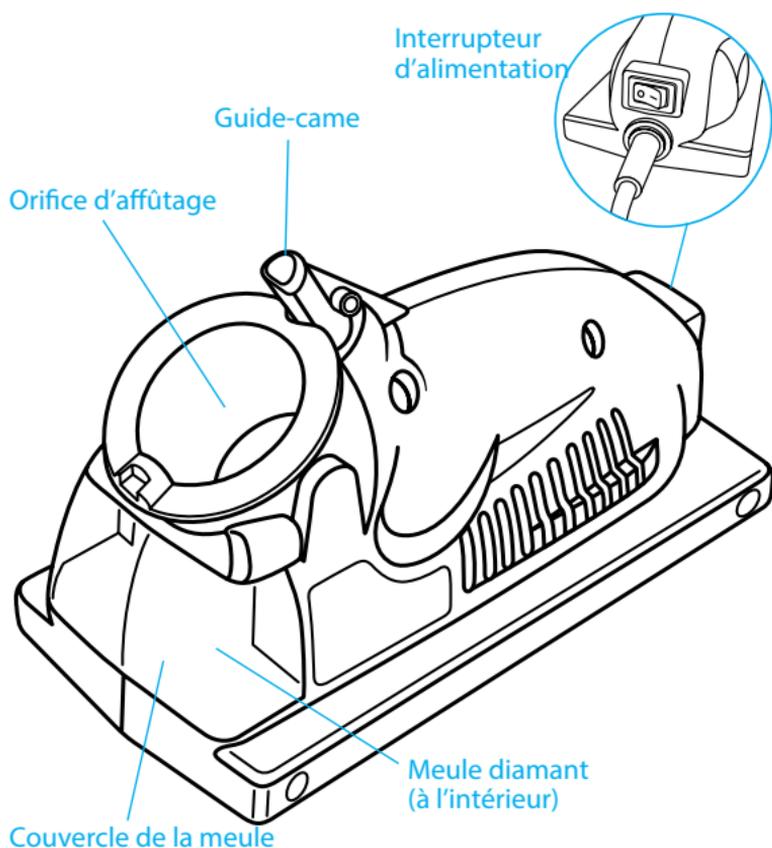
Pour les usages suivants

- Cette affûteuse à forets est conçue pour affûter les forets forgées de 3/32" à 1/2".
- Affûter les forets forgées à la maison ou dans l'atelier.
- Sans dégât et eau (usage intérieur seulement).
- Utilisez avec une prise de courant sûr et avec le bon voltage et le bon cycle.

Usage non conforme (Non permis)

- Cette affûteuse n'est pas conçue pour affûter les ciseaux à bois, pointe de tournevis et autres produits similaire.
- Cette outil est pour les travaux légers et n'est pas approprier pour un affûtage industriel ou commercial.
- Ne pas utilisez dans un environnement humide ou hasardeux.
- Ne pas utilisez avec un convertisseur de courant ou courant alternatif.

Les composants de l'affûteuse Drill Doctor®



Les forets de base

L'affûteuse Drill Doctor est plus efficace pour réaffûter l'angle de pointe original d'un foret. La meule diamant standard affûte les forets d'acier à coupe rapide, de cobalt, recouverts de TiN, de carbure et à maçonnerie.

Le modèle 350X a été conçu et fabriqué pour affûter les types de pointes de foret les plus courants.



Foret à pointe ordinaire

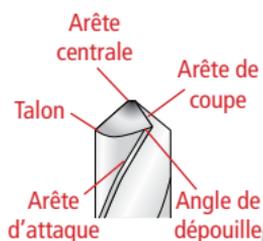
Ce foret d'usage général (normalement doté d'un angle de pointe de 118°) est employé pour percer les matériaux comme l'acier laminé à froid, l'aluminium et le bois.



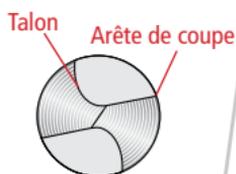
Foret à béton

Sur la pointe des forets à béton, une pastille de carbure est sertie; ces forets sont utilisés pour percer le béton, la brique et la céramique.

Géométrie du foret



Vous devez bien comprendre que chacun des forets possède toutes ces caractéristiques.



En regardant un foret bien affûté par le bout, toute la surface de la pointe s'étendant de l'arête de coupe au talon sera finement meulée sans stries ni empreintes. Le talon est toujours moins élevé que l'arête de coupe. C'est ce qu'on appelle "la dépouille positive".

L'affûtage de Drill Doctor®

L'affûtage comporte 2 opérations simples :

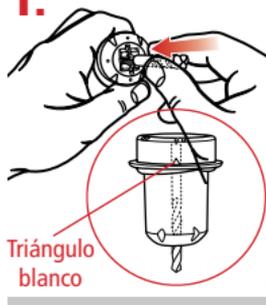
1. Alignement du foret dans le mandrin.
2. Affûtage du foret.

Alignement du foret

C'est une façon de s'assurer que l'affûteuse Drill Doctor crée le bon fini. Cela permet aussi de placer le foret de manière à ce que seule une petite quantité de la pointe soit meulée.

Pour l'alignement et l'affûtage des forets à béton, voir la page 69.

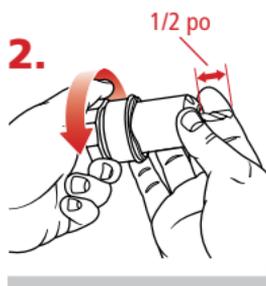
1.



Insérez un foret dans un mandrin.

Maintenez le mandrin de sorte que le triangle blanc soit vers le haut. Insérez le foret dans la partie avant du mandrin, en laissant 12,7 mm (1/2 po) du foret à l'extérieur du mandrin.

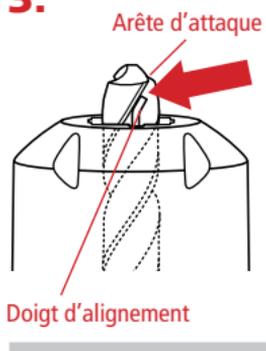
2.



Serrez légèrement le mandrin.

Serrez le mandrin en tournant la molette de verrouillage dans le sens horaire jusqu'à ce que le foret soit légèrement serré tout en pouvant être glissé vers l'intérieur et l'extérieur. Le mandrin ne doit pas être complètement serré avant d'avoir établi la profondeur requise pour l'affûtage à l'étape quatre.

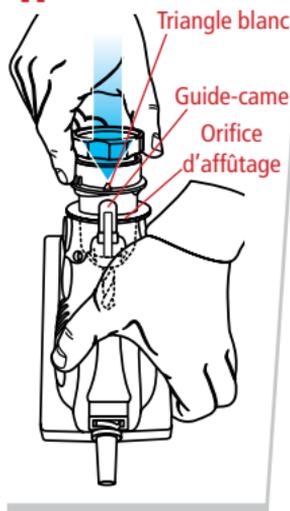
3.



Alignez l'arête d'attaque.

Tournez le foret dans le mandrin de sorte que l'arête d'attaque de la goujure soit appuyée contre le doigt d'alignement. Le foret est alors aligné pour un affûtage précis. Remarque : Voici une bonne façon de vérifier si le mandrin est correctement serré : assurez-vous que le mandrin se déplace lorsque vous le tirez avec vos doigts, mais il ne doit pas s'enlever lorsque vous le retournez vers le bas.

4.



Réglez la profondeur et serrez le mandrin.

Pendant que l'outil est hors tension, alignez le triangle blanc de mandrin avec le guide-came. Tout en conservant le mandrin appuyé contre le guide-came de l'affûteuse 350X, insérez le mandrin dans l'orifice d'affûtage. Poussez complètement le mandrin dans l'orifice.

Serrez la molette de verrouillage pendant qu'il est dans l'orifice d'affûtage.

Enlevez le mandrin et assurez-vous qu'il est serré de sorte que le foret ne se déplace pas lorsqu'il est affûté.

Affûtage du foret

Conseils à lire avant l'affûtage :

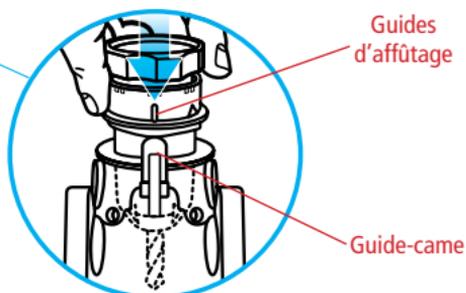
- **Maintenez la came en contact avec le guide-came pendant l'affûtage** et poussez le mandrin directement dans l'orifice.
- Une **pression légère** suffit.
- Un bruit de meulage (*zzzzzzzzzz*) se fait entendre à la fin de chaque demi-tour et pendant l'affûtage de chaque face du foret.
- Le mandrin oscille pendant qu'on le tourne et que la came glisse sur le guide.

1.



Alignez des guides.

Mettez le modèle 350X en marche. Alignez l'un des guides d'affûtage du mandrin avec le guide-came et insérez le mandrin dans l'orifice d'affûtage.



2.

Tournez jusqu'à l'affûtage désiré.



En s'assurant que le mandrin demeure fermement appuyé contre le guide-came, tournez le mandrin d'un demi-tour vers la droite, vers le prochain guide d'affûtage. Tournez de guide en guide dans un mouvement uniforme jusqu'à ce que le foret soit affûté. Pour affûter uniformément les deux côtés du foret, effectuez toujours un nombre pair de demi-tours de mandrin. Le nombre de demi-tours requis pour l'affûtage du foret varie selon sa taille.

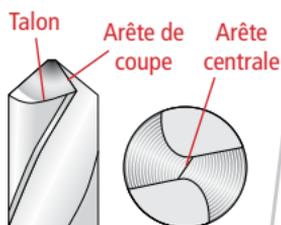
Tournez le mandrin **d'un nombre** pair de demi-tours avec une légère pression vers l'intérieur :

- **Forets de 2,5 mm (3/32 po)** - de **2 à 4** demi-tours,
- **Forets de 3,2 mm (1/8 po)** - de **4 à 6** demi-tours,
- **Forets de 9,5 mm (3/8 po)** - de **16 à 20** demi-tours.

Remarque : N'utilisez que la pression suffisante pour garder la came appuyée contre le guide-came. Laissez l'outil se charger de l'affûtage.

Comment savoir si un foret est bien affûté (et ce qu'il faut faire s'il ne l'est pas!)

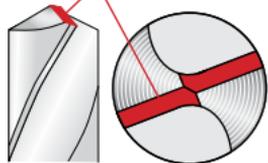
Forets bien affûtés



Toute la surface s'étendant de l'arête de coupe jusqu'au talon doit présenter une surface finement meulée sans stries ni empreintes. Le talon est toujours moins élevé que l'arête de coupe (dépouille positive).

Problème

L'arête de coupe est aplatie.



Cause

Les doigts d'alignement n'ont pas positionné le foret correctement lors de l'alignement (page 65).

Solution

Alignez le foret de nouveau en suivant soigneusement les étapes 1 à 4 aux pages 65-66. Assurez-vous que le foret est centré dans le mors et tourné jusqu'à ce que l'arête d'attaque de la goujure soit appuyée contre le doigt d'alignement.

Problème

La surface du foret n'est pas lisse et/ou émet un bruit fort d'affûtage

Cause

Une partie trop longue du foret se trouve à l'extérieur de l'extrémité du mandrin.

Solution

Alignez le foret de nouveau. Pendant le réalignement, assurez-vous que le triangle blanc est appuyé contre le guide-came pendant l'insertion du mandrin dans l'orifice d'affûtage afin de régler la profondeur du foret. Le foret doit être poussé dans le mandrin et doit pouvoir tourner légèrement lorsque le mandrin est inséré dans l'orifice d'affûtage et qu'il entre en contact avec la meule diamant. Poussez complètement le mandrin dans l'orifice.

Problème

Le talon est aussi haut ou plus haut que l'arête de coupe.



Cause

Le foret est mal aligné ou la came ne reste pas en contact avec le guide-came pendant l'affûtage.

Solution

Effectuez la procédure d'alignement et d'affûtage de nouveau en vous assurant d'appliquer une légère pression de sorte que la came reste en contact avec le guide-came pendant l'affûtage.

Problème

Le foret recule ou glisse hors du mors lors de l'affûtage

Cause

Une pression trop élevée est appliquée au cours de l'affûtage, le mandrin est sale ou le mandrin n'est pas assez serré.

Solution

Utilisez seulement une pression suffisante pour garder la came appuyée contre le guide-came. Si le foret continue de glisser, nettoyez le mandrin en suivant les instructions de la page 74.

Affûtage de forets de longueurs et de diamètres différents

Forets de diamètres différents

Un trop grand nombre de rotations sur un foret de petit diamètre peut produire un affûtage de mauvaise qualité, alors qu'un trop petit nombre de rotations sur un gros foret peut ne pas suffire à l'affûter.

- Forets de 2,5 mm (3/32 po) – de 2 à 4 demi-tours,
- Forets de 3,2 mm (1/8 po) – de 4 à 6 demi-tours,
- Forets de 9,5 mm (3/8 po) – de 16 à 20 demi-tours,

Forets de gros diamètre

Pour affûter les forets de gros diamètre (de 9,5 à 19 mm — soit de 3/8 à 1/2 po), il faut faire un plus grand nombre de demi-tours de mandrin. Un foret bien affûté présente une surface lisse de l'arête centrale jusqu'au talon. Pour remettre en état un gros foret ébréché ou très émoussé, il faut peut-être effectuer deux ou trois cycles d'affûtage complets (répétition de toutes les étapes). Un foret de 13 mm (1/2 po) nécessite un minimum de 20 demi-tours.

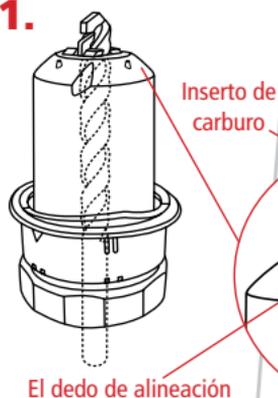
Affûtage des forets courts

La nouvelle conception du 350X vous permet d'affûter les forets courts aussi facilement que les plus longs. Alignez simplement le foret dans le mandrin de façon normale. Affûtez ensuite le foret en appliquant une légère pression et en effectuant moins de demi-tours. Le foret ne doit être en contact avec la meule que brièvement. **Veillez prendre note que les doigts peuvent venir en contact avec la meule. Ce contact n'endommagera pas le mandrin.**

Alignement et affûtage des forets à béton

Il ne faut pas tourner le mandrin pour l'affûtage de foret à béton. Le mandrin doit être inséré jusqu'à ce qu'il touche à la meule, il faut ensuite l'enlever et effectuer la même opération pour l'autre côté.

1.



Placement des forets à béton dans le mandrin.

Insérez le foret à béton dans le mandrin de la même façon comme les autres forets; mais en ce cas, assurez-vous que la pastille de carbure touche à l'extrémité des doigts d'alignement comme indiqué.

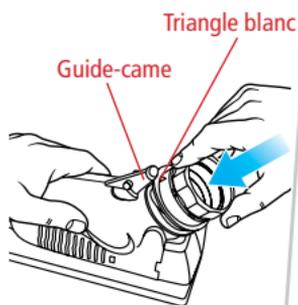
2.



Serrez.

Serrez le mandrin tout en vous assurant que la pastille touche à l'extrémité des doigts d'alignement. Serrez jusqu'à ce que le foret ne puisse plus se déplacer dans le mandrin.

3.



Insérez jusqu'à l'affûtage désiré.

Alignez le triangle blanc du mandrin avec guide-came de l'outil. Insérez le mandrin dans l'orifice d'affûtage jusqu'à ce qu'il touche la meule. Retirez le mandrin et tournez d'un demi-tour du côté opposé au triangle blanc. Insérez le mandrin dans l'orifice d'affûtage pour affûter l'autre côté de la pastille de carbure. Commencez par quatre insertions. Inspectez le foret. Affûtez davantage, selon les besoins.

Questions et réponses

1. Question :

Pourquoi le foret est-il mal affûté?

Réponse :

L'alignement inadéquat du foret constitue la cause la plus courante de mauvais affûtage.

Les raisons principales sont :

1. Le mandrin n'a pas été complètement poussé dans l'orifice d'affûtage.
2. Le foret n'a pas été correctement aligné avec les doigts d'alignement.
3. Le mandrin est sale et le foret glisse. Voir à la page 74, « Nettoyage du mandrin » pour corriger la situation.
4. Un trop grand nombre de rotations sur un foret de petit diamètre produit un affûtage de mauvaise qualité, alors qu'un trop petit nombre de rotations sur un gros foret peut ne pas suffire à l'affûter. Voir à la page 69, « Forets de diamètres différents ».

Pour corriger ces problèmes, assurez-vous que le mandrin est complètement à l'intérieur de l'orifice d'affûtage et que les guides correspondent correctement.

2. Question :

Pourquoi, lors de l'alignement et de l'affûtage du foret, pratiquement aucun matériau n'est éliminé?

Réponse :

Ceci se produit lorsque la pointe du foret ne sort pas suffisamment du mandrin. Le mandrin peut ne pas avoir été assez serré et le foret peut avoir glissé dans le mandrin. Réalignez avec soin le foret dans le mandrin et réglez de nouveau la profondeur dans l'orifice d'alignement.

3. Question :

Le foret a été affûté. Pourquoi ne coupe-t-il pas?

Réponse :

Ceci se produit lorsque le talon du foret est plus haut que l'arête de coupe (dépouille négative). Réalignez et réaffûtez le foret dans l'orifice d'affûtage.

- Maintenez une légère pression constante vers l'intérieur en effectuant les demi-tours du mandrin.
- Ils'agit peut-être d'un foret spécialisé. Les forets à hélice raccourcie ou allongée, hélicoïdaux, à goujure turbo, et à liste en relief sont des forets spécialisés. Votre Drill Doctor n'affûte pas ces types de forets.
- Suivez la procédure normale d'affûtage. Il faudra peut-être répéter la procédure d'alignement et d'affûtage plusieurs fois pour s'assurer que le foret est bien affûté. Communiquez avec le service technique si le problème persiste.

4. Question :

Pourquoi la pointe du foret est-elle décentrée?

Réponse :

Si l'affûtage de la pointe du foret semble décentré, vérifiez les points suivants :

- Peut-être qu'un nombre impair de demi-tours a été effectué durant l'affûtage et qu'un côté du foret a été plus affûté que l'autre. Effectuez toujours un nombre pair de demi-tours de mandrin lors de l'affûtage. Avant de serrer le mandrin, assurez-vous que le foret est au centre du mors.
- Assurez-vous que le mandrin est propre.
- Assurez-vous que le foret est bien serré dans le mandrin.
- Durant l'affûtage, assurez-vous de maintenir la même pression à chaque demi-tour.

5. Question :

Que faire à propos des méplats sur la pointe du foret entre l'arête de coupe et le talon?

Réponse :

La présence de méplats sur un foret affûté est causée par des demi-tours de mandrin incomplets ou ponctués d'arrêts dans l'orifice d'affûtage. Pour les corriger, appuyez légèrement sur le mandrin vers l'intérieur et tournez-le doucement tout en affûtant. Assurez-vous d'effectuer des demi-tours complets.

6. Question :

Pourquoi l'arête centrale du foret est-elle aplatie?

Réponse :

Durant l'alignement, les doigts d'alignement peuvent avoir serré des points saillants du foret. Insérez le foret de nouveau dans le mandrin en s'assurant que les doigts d'alignement saisissent la section la plus étroite du foret (les goujures) et que l'arête d'attaque de la goujure soit appuyée contre le doigt d'alignement. (Voir les pages 65-66.)

7. Question :

Pourquoi le foret recule-t-il dans le mandrin durant l'affûtage?

Réponse :

Avant d'affûter, assurez-vous que le foret est bien serré dans le mandrin. Le mandrin est peut-être sale. Nettoyez le mandrin en suivant les instructions de la page 74.

8. Question :

Peut-on convertir un foret de 135° en un foret de 118°?

Réponse :

Il est possible de changer l'angle de pointe de n'importe quel foret de 135 degrés à 118 degrés.

Entretien de l'affûteuse Drill Doctor®

Après environ 20 ou 25 affûtages, de la limaille s'accumule dans le compartiment d'affûtage. La limaille d'affûtage contribue à l'usure des orifices d'alignement et du mandrin. Ainsi, le nettoyage régulier aide à prolonger la vie utile de l'affûteuse. **Avant de procéder à tout entretien ou nettoyage, prenez soin de débrancher l'affûteuse Drill Doctor.**

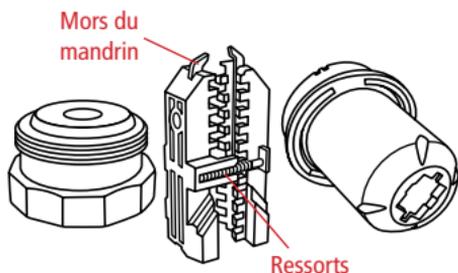
Dépose du couvercle de la meule

Lorsque l'affûteuse Drill Doctor est débranchée, servez-vous d'un ongle ou du bout d'un doigt pour tirer la languette de la partie avant du couvercle d'accès à la meule. Il s'enlèvera complètement pour offrir un accès facile. Pour refermer, insérez le couvercle dans la fente vers l'arrière du boîtier et appliquez une pression.

Nettoyage de l'affûteuse Drill Doctor®

Débranchez l'affûteuse Drill Doctor, secouez la poussière de meulage de foret accumulée derrière le couvercle de la meule dans un contenant jetable. À l'aide d'une petite brosse sèche, enlevez la limaille autour de la meule. Jetez le récipient et la limaille d'affûtage en respectant la réglementation relative à la protection de l'environnement.

À l'aide d'un tissu sec, essuyez l'intérieur et l'extérieur de l'orifice d'affûtage afin d'enlever toute limaille d'affûtage accumulée. On peut aussi utiliser un boyau d'aspirateur standard de 25,4 mm (1 po).



Nettoyage du mandrin

Dévissez la molette du corps et nettoyez les deux filetages à l'aide d'une brosse douce ou d'un coton-tige. Réassemblez le mandrin et ajustez la molette jusqu'à ce qu'il se déplace librement.

Lorsque la molette est retirée, prenez soin de ne pas perdre les petits ressorts qui écartent les mors du mandrin.

Comment savoir s'il faut remplacer la meule diamant

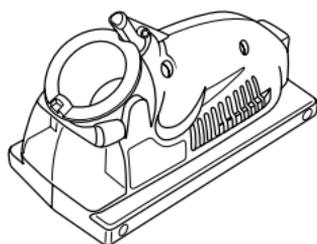
Il est possible de doubler la durée de vie utile de la meule en l'inversant avant de la remplacer. La meule fournie avec l'affûteuse **Drill Doctor**[®] est conçue pour fonctionner longtemps et affûter sans incident plus de 200 forets de 2,5 à 13 mm (de 3/32 à 1/2 po) en moyenne.

Il faut remplacer la meule si :

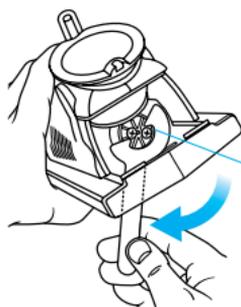
1. Les forets affûtés brûlent ou bleussent quelle que soit la vitesse à laquelle le mandrin est tourné.
2. Les portions inférieures de la meule sont trop douces au toucher (non abrasives); effectuez cette vérification uniquement lorsque la machine est débranchée.
3. L'affûtage du foret nécessite un trop grand nombre de demi-tours.

Pour acheter une meule d'affûtage de rechange, contactez le détaillant qui a vendu l'affûteuse **Drill Doctor**[®] ou joignez Drill Doctor directement.

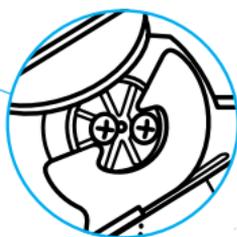
Inversion ou remplacement de la meule diamant

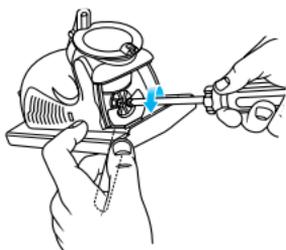


Débranchez l'affûteuse **Drill Doctor** et assurez-vous qu'elle a refroidi avant d'enlever le couvercle de la meule.

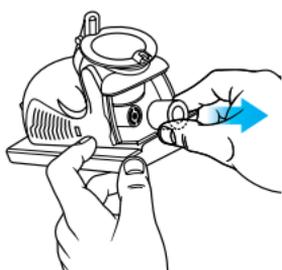


À l'aide de la clé fournie avec l'affûteuse **Drill Doctor**, verrouillez la meule d'affûtage.





À l'aide d'un tournevis à tête cruciforme, retirez les deux vis et le dispositif de retenue.



Retirez la meule usée de l'arbre en la tournant légèrement et en la levant. Posez la meule neuve et posez de nouveau le dispositif de retenue et les deux vis. Ne serrez pas trop les vis de fixation. Retirez la clé et remplacez le couvercle de la meule avant de mettre la machine en marche.

Accessoires

Commandez les accessoires via notre site Web www.DrillDoctor.com ou en composant le numéro de téléphone indiqué sur la page de garantie (page 78) ou encore chez le détaillant où vous avez acheté votre affûteuse *Drill Doctor*[®].

Kit de meule diamant standard (Grain 180)

No pièce : DA31320GF



Kit de meule diamant à gros grain (Grain 100)

No pièce : DA31325GF

MISE EN GARDE :

Afin d'éviter les blessures, n'utilisez que les accessoires recommandés dans ce mode d'emploi.

Garantie de l'affûteuse Drill Doctor®

Nous garantissons que votre affûteuse Drill Doctor sera exempte de défauts de fabrication et de conception pendant une période de un an à compter de la date d'achat. En cas de panne ou de tout problème de fonctionnement de votre affûteuse Drill Doctor, contactez le service technique de Drill Doctor au numéro :

En Amérique du Nord : 1-800-418-1439

(Veuillez appeler entre 8 h et 15 h 30, heure normale du Pacifique.)

En dehors de Amérique du Nord : +32 (0)2 521 47 49

Ne retournez pas ce produit au commerce où vous l'avez acheté. Ne tentez pas d'effectuer une mesure d'entretien ou une réparation autre que celles suggérées par le représentant du service technique de Drill Doctor. Au cours de la période de garantie, Drill Doctor pourra, à sa discrétion, réparer ou remplacer ce produit sans frais et rembourser les frais de poste ou de livraison pourvu que les conditions suivantes sont satisfaites :

1. Une copie de la preuve d'achat est fournie.
2. Le produit a été utilisé aux fins prévues dans la notice d'utilisation et n'a pas fait l'objet d'une utilisation abusive ou d'un mauvais traitement.
3. Le produit n'a pas été démonté et aucune tentative d'entretien ou de réparation n'a été effectuée autre que celles suggérées par le représentant du service technique (TSR) de Drill Doctor.
4. Le numéro d'autorisation de retour du produit (no RGA) (assigné par le représentant du service technique de Drill Doctor) est inscrit sur le bordereau de livraison. Assurez-vous d'emballer le produit de sorte qu'il ne soit pas endommagé davantage lors du transport. Envoyez le produit par l'entremise d'un transporteur reconnu et assurez adéquatement l'envoi.

Aucun envoi contre remboursement n'est accepté. Les frais d'expédition non approuvés ne sont pas remboursables.

Remplissez et postez l'enregistrement de la garantie, ou remplissez-les en ligne à l'adresse (aux É.-U. et au Canada seulement) :

www.DrillDoctor.com

Veuillez remplir ce formulaire pour vos dossiers :

No de modèle de l'affûteuse **Drill Doctor®** _____

Date d'achat _____ / _____ / _____

Achetée chez _____



Drill Doctor[®]
The Drill Bit Sharpener

DAREX, LLC

P.O. BOX 730
210 E. Hershey St.
Ashland, OR 97520
USA

***In N. America / En Norteamérica /
En Amérique du Nord :***

Phone / Teléfono / Téléphone:
1-888-MYDRILL (693-7455)

Fax / Fax / Télécopieur:
541-552-1377

Web / Dirección en Internet / Site Web:
www.DrillDoctor.com

***Outside of N. America / Feura de Norteamérica /
En dehors de l'Amérique du Nord :***

Phone / Teléfono / Téléphone:
+32 (0)2 521 47 49

Fax / Fax / Télécopieur:
+32 (0)2 522 02 68

Web / Dirección en Internet / Site Web:
www.DrillDoctor.be

Drill Doctor[®] is a registered trademark of DAREX, LLC

Drill Doctor[®] es una marca comercial registrada de DAREX, LLC

Drill Doctor[®] est une marque de commerce déposée de DAREX, LLC